

A Mechanisch;

- Controleer of aan te drijven installatie koppel niet overschrijdt. (zowel linker-als rechteras).-Controleer of montageplaat en assen binnen toleranties liggen.
- Monteer aandrijvingen met bouten van juiste lengte ($L=1,5D$)
- Verbindt de uitgaande assen d.m.v. (ketting-) koppelingen.

B Elektrisch;

- Elektrische installatie alleen door een erkend vakman. Pas op 230V spanning.
- Verwijder eindbegrenzingsdeksel, sluit elektromotor aan.
- Stel eindbegrenzing af volgens " instructie eindbegrenzing "
- Monteer eventueel een potentiometer en regel deze af.
- Controleer bij vollast of opgenomen stroom niet hoger is dan de aangegeven waarde op de kenplaat.

A Mechanical;

- Check if installation has correct torque (both left and right shaft).
- Check mounting plate and shafts to be within tolerance.
- Use bolts with proper length($L=1,5D$) for mounting the gearbox on the mounting plate
- Connect the shafts with (chain-) couplings

B Electric;

- Electric installation by authorized personnel only. Attention 230V tension.
- Remove limit switch-cover. Connect electric-motor and set the limit switches conform prescription.
- Install(if wanted) a potentiometer.
- Check current by full load not to be more than mentioned on the indication shield at the motor.

A Mechanisch;

- Das Drehmoment der Installation darf das Drehmoment des Antriebes nicht überschreiten (sowohl linker wie rechter Welle).
- Montageplatte sowie Wellen sollen innerhalb Toleranzen montiert sein.
- Antrieb mit Schrauben mit richtigen längen montieren ($L=1,5D$).
- Wellen durch (Ketten-) Kupplungen verbinden.

B Elektrisch;

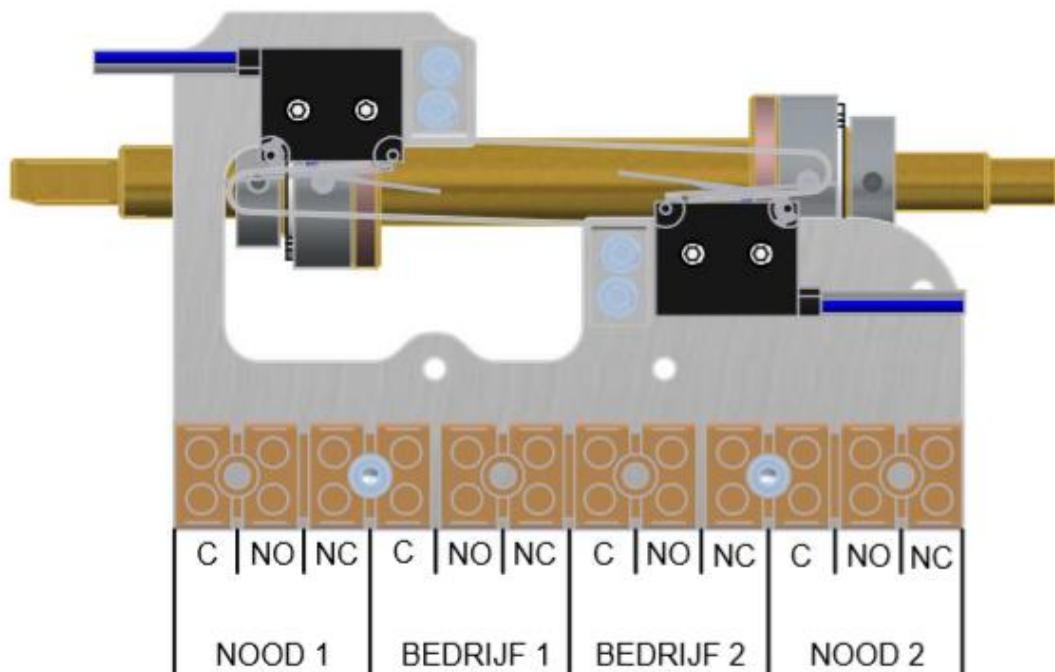
- Nur durch dazu befugtes Personal. Achtung 230V.
- Endbegrenzungsdeckel entfernen. Elektromotor anschließen und Endschalter laut Vorschrift. "Anweisungen der Endbegrenzung" -Eventuell Potentiometer nachrüsten und Feinabstimmen.
- Kontrolliere ob Strom Aufnahme unter Voll-Last die angegebenen Wert auf das Typenschild nicht überschreitet.

A mécanique;

- Contrôler si l'installation à activer ne dépasse pas le moment (Nm). (aussi bien l'arbre gauche que droit);
- Contrôler si la plaque de montage et les axes se trouvent dans les tolérances;
- Monter les mises en marche avec des vis de longueur voulue ($L=1,5D$)
- Raccorder les axes sortants moyennant d'accouplements à chaîne.

B Electricité;

- Montage l'installation électrique à exécuter uniquement par un installateur agréé. Attention 230Volts.
- Enlever le couvercle du limiteur; brancher le moteur électrique.
- Régler les interrupteurs limiteurs selon "instruction limiteur".
- Monter éventuellement un potentiomètre et le régler.
- Contrôler en pleine charge si le courant absorbé n'est pas plus élevé qu'indiqué sur la plaque d'identité



ST10-230V

MONTAGE VOORSCHRIFT

MOUNTING INSTRUCTIONS

MONTAGEVORSCHRIFT

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Sluit voedingskabel aan volgens het aansluitschema.
2. Controleer draairichting. Als de as CW draait, moet schakelaar bedrijf 1 de motor uitschakelen. Als de as CCW draait, moet schakelaar bedrijf 2 de motor uitschakelen. Anders L1 en L2 omdraaien.

Afstellen eindstanden.

1. Draai motor naar de gewenste eindstand.
2. Draai de binnenring van de wandelmoer tot deze tegen de aanslag draait en niet meer verder gaat.
3. Blijf kracht zetten op de binnenring zodat deze niet meer terug kan draaien tijdens het afstellen.
4. Plaats de meegeleverde stiftsleutel met het lange einde in de stelschroef. Bedien met de stiftsleutel de veer, totdat de bedrijfsschakelaar schakelt.
5. Draai met de stiftsleutel de stelschroef vast, de eerste wandelmoer is nu gekoppeld.
6. Draai motor naar de gewenste andere eindstand.
7. Draai de binnenring van de wandelmoer tot deze tegen de aanslag draait en niet meer verder gaat.
8. Blijf kracht zetten op de binnenring zodat deze niet meer terug kan draaien tijdens het afstellen.
9. Plaats het meegeleverde stiftsleutel met het lange einde in de stelschroef. Bedien met de inbussleutel de veer, totdat de bedrijfsschakelaar schakelt.
10. Draai met de stiftsleutel de stelschroef vast, de tweede wandelmoer is nu ook gekoppeld.

1. Connect the power supply cable according to the connection diagram.
2. Check direction of rotation. When the axis CW rotates, connection nut 1 must shut off the motor. If the axis is rotating CCW, connection nut 2 should turn off the motor. Otherwise turn L1 and L2 over.

Adjust end positions.

1. Turn the motor to the desired end position.
2. Turn the inner ring of the connection nut until it turns against the stop and stops.
3. Continue to apply force to the inner ring so that it cannot turn back during the adjustment.
4. Insert the supplied Allen wrench with the long end into the set screw. Operate the spring with the pin wrench until the operating switch switches.
5. Tighten the set screw with the Allen key, the first connection nut is now engaged.
6. Turn the motor to the desired other end position.
7. Turn the inner ring of the walking nut until it turns against the stop and stops.
8. Continue to apply force to the inner ring so that it cannot turn back during the adjustment.
9. Insert the supplied Allen key with the long end into the set screw. Operate the spring with the Allen key until the operating switch switches.
10. Tighten the adjusting screw with the L-key, the second connection nut is now also coupled.

1. Schließen Sie das Stromversorgungskabel gemäß Anschlussplan an.
2. Drehrichtung prüfen. Wenn sich die Achse CW dreht, muss der Endschalter 1 den Motor ausschalten. Wenn sich die Achse gegen den Uhrzeigersinn dreht, sollte Endschalter 2 den Motor ausschalten. Andernfalls drehen Sie L1 und L2 um.

Einstellen der Endpositionen

1. Drehen Sie den Motor in die gewünschte Endposition.
2. Drehen Sie den Innenring der Schaltmutter, bis er sich gegen den Anschlag dreht und anhält.
3. Üben Sie weiterhin Kraft auf den Innenring aus, damit dieser sich während der Einstellung nicht zurückdrehen kann.
4. Setzen Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel mit dem langen Ende in die Stellschraube ein. Betätigen Sie die Feder mit dem Innensechskantschlüssel, bis der Betriebsschalter schaltet.
5. Ziehen Sie die Stellschraube mit der L-Taste fest. Die erste Schaltmutter ist jetzt verknüpft.
6. Drehen Sie den Motor in die gewünschte andere Endposition.
7. Drehen Sie den Innenring der Schaltmutter, bis er sich gegen den Anschlag dreht und anhält.
8. Üben Sie weiterhin Kraft auf den Innenring aus, damit dieser sich während der Einstellung nicht zurückdrehen kann.

9. Setzen Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel mit dem langen Ende in die Stellschraube ein. Betätigen Sie die Feder mit dem Innensechskantschlüssel, bis der Betriebsschalter schaltet.

10. Ziehen Sie die Einstellschraube mit dem Innensechskantschlüssel fest. Die zweite Schaltschraube ist jetzt ebenfalls verknüpft

1. Branchez le câble d'alimentation conformément au schéma de connexion.

2. Vérifiez le sens de rotation. Lorsque l'axe CW tourne, le commutateur 1 doit arrêter le moteur. Si l'axe tourne dans le sens anti-horaire, l'opération de commutation 2 doit arrêter le moteur. Sinon, retournez L1 et L2.

Réglage des positions finales.

1. Tournez le moteur jusqu'à la position finale souhaitée.

2. Tournez la bague intérieure de l'écrou de marche jusqu'à ce qu'elle tourne contre la butée et s'arrête.

3. Continuez à appliquer une force sur la bague intérieure afin qu'elle ne puisse pas se retourner pendant le réglage.

4. Insérez la clé Allen fournie avec l'extrémité longue dans la vis de réglage. Actionnez le ressort avec la clé à ergots jusqu'à ce que l'interrupteur de fonctionnement commute.

5. Serrez la vis de réglage avec la clé en L, le premier écrou de marche est maintenant engagé.

6. Tourner le moteur dans l'autre position finale souhaitée.

7. Tournez la bague intérieure de l'écrou de marche jusqu'à ce qu'elle tourne contre la butée et s'arrête.

8. Continuez à appliquer une force sur la bague intérieure afin qu'elle ne puisse pas revenir en arrière pendant le réglage.

9. Insérez la clé Allen fournie avec l'extrémité longue dans la vis de réglage. Actionnez le ressort avec la clé Allen jusqu'à ce que l'interrupteur de commande commute.

10. Serrez la vis de réglage avec la clé en L, le deuxième écrou de marche est maintenant également connecté.